

**THE DEPORTATIONS
FROM THE NEIGHBOURING
CHERNIVTSY REGION (UKRAINE)
IN 1944-1953
AND
FROM THE BRICHENY, OKNITSA
AND EDINETS REGIONS (MOLDOVA)
IN 1949-1951**

**Chisinau
2013**

Authors:

Maryan LOPATA (Ukraine)

Andrey MASTYKA (Belarus)

Marius TARITA (Moldova)

Editing and proofreading by:

Ruxanda DRUȚĂ (Moldova)

This brochure is the result of one of 28 Geschichtswerkstatt Europa projects of the call "War, Post War, Cold War". Geschichtswerkstatt Europa is a programme of the German Foundation "Remembrance, Responsibility and Future" (EVZ) addressing the issue of European remembrance. The Institute for Applied History coordinates the funding of projects in cooperation with the European University Viadrina. The International Forum is organised by the Global and European Studies Institute at the University of Leipzig.

Copyright (c) 2013 by Geschichtswerkstatt Europa and the authors. All rights reserved. This work may be copied and redistributed for non-commercial, educational purposes, if permission is granted by the authors and usage right holders.

Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții

Lopata, Maryan.

The Deportations from the neighbouring Chernivtsy region (Ukraine) in 1944-1953 and from the Bricheny, Oknitsa and Edinets regions (Moldova) in 1949-1951 / Maryan Lopata, Andrey Mastyka, Marius Tarita. – Ch. : S. n., 2013 (Tipogr. "Bons Offices"). – 176 p.
Bibliogr.: p. 122. – 500 ex.

CONTENT

6	<i>Introduction</i>
11	<i>Chapter I.</i> The topic of the post-war deportations in the press (1989-1992)
12	I.1 The press from the Chernivtsy region (the Ukrainian SSR)
12	I.1.a “Радяньска Буковина” and “Буковинське Віче”
18	I.1.b “Зори́ле Буковине́й”
21	I.2 The press from the Moldovan SSR
27	<i>Chapter II.</i> The historiography of the deportations after the dissolution of the USSR
27	II.1 The historiography from the Chernivtsy region (Ukraine)
27	II.1.a In Ukrainian/Russian
32	II.1.b In Romanian
35	II.2 The historiography from Chisinau (Moldova)
43	<i>Chapter III.</i> The image of the post-war realities in the press and the archives concerning the 1944-1949 years
43	III.1 In the Chernivtsy region
49	III.2 In the Northern Moldovan SSR
55	<i>Chapter IV.</i> The oral testimonies about the forced labour and the deportations
56	IV.1 The Chernivtsy region
56	IV.1.1 The former Northern Bukovina
56	IV.1.1.a The Ukrainian villages
81	IV.1.1.b The Romanian villages
101	IV.1.2 The former Northern Bessarabia
107	IV.2 The Northern nowadays Republic of Moldova
109	<i>Chapter V.</i> The mainlines of the oral testimonies
109	V.1 The Ukrainian villages
112	V.2 The Romanian-Moldovan villages

117	Conclusions
122	Bibliography and Sources
124	The list of the interviewed
126	Glossary
127	Zusammenfassung
128	Резюме (укр.)
129	Rezumat
130	Резюме (рус.)
131	The list of the attachments